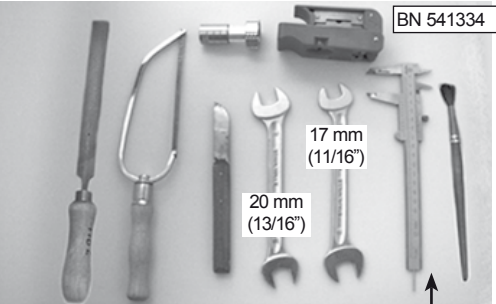
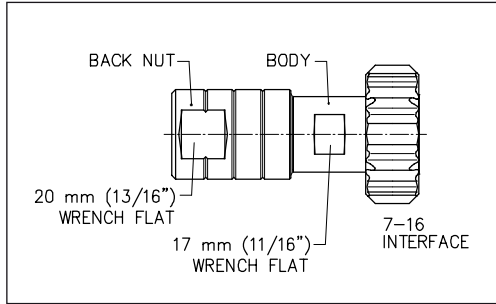
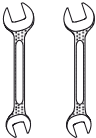
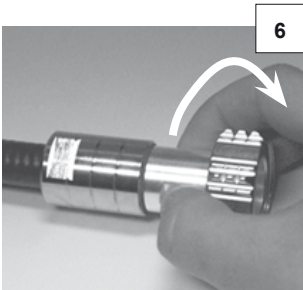
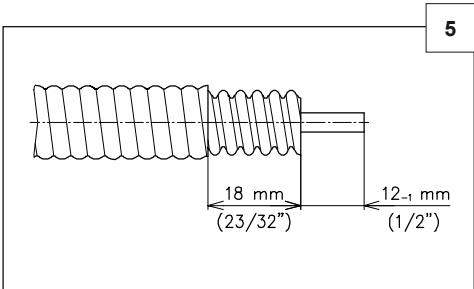
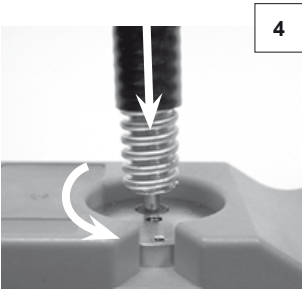
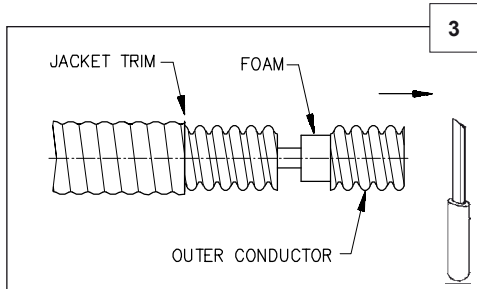
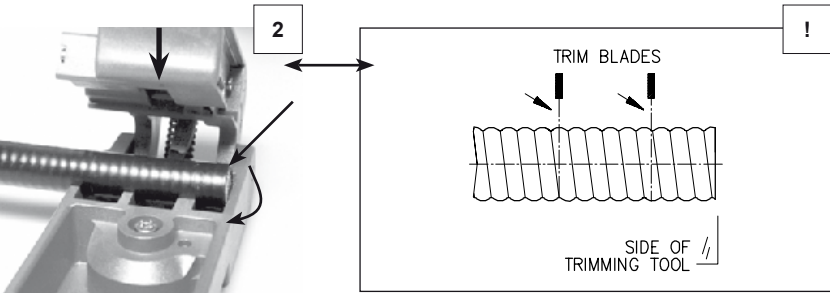
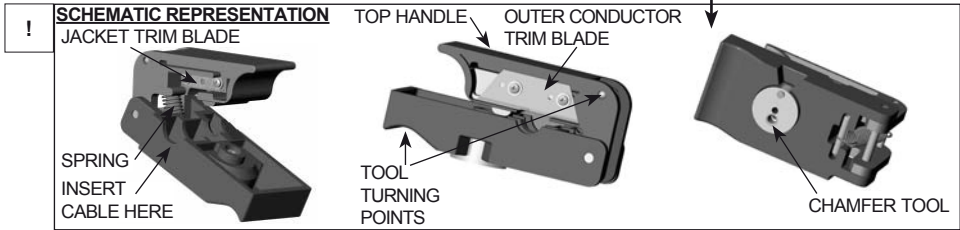




Trimming tool method



The cable preparation method uses the accessory Trimming Tool in addition to the use of standard hand tools. Do not use any additional force greater than the preset Trimming Tool spring tension.

1. Cut the cable end even with a fine tooth hacksaw.
2. Insert the cable into the Trimming Tool and against the cable stop as shown. Then slowly rotate the Trimming Tool in a clockwise direction as indicated by the arrow on the tool.
3. Remove the trimmed cable jacket and outer conductor. Cut and completely scrape away all foam and adhesive from the inner conductor. Use care not to damage the copper clad finish.
4. Insert the chamfer tool over the cable inner conductor, then rotate the Trimming Tool to chamfer the end of the inner conductor.
5. Inspect the cable trim dimensions.
6. Slide the connector onto the cable end. Thread the connector onto the cable until it stops.
7. Tighten the backnut only with wrenches.

La préparation du câble nécessite un outil de dénudage ainsi que des outils standard.

1. Couper proprement le bout du câble de façon droite avec une scie à dent fines.
2. Insérer le câble dans l'outil de dénudage jusqu'à la buté comme indiqué sur le schéma. Ensuite, faire tourner lentement l'outil de dénudage dans le sens des aiguilles d'une montre suivant la flèche indiquée sur l'outil.
3. Retirer la gaine du câble ainsi que le conducteur extérieur. Couper complètement la mousse et l'adhésif se trouvant sur le conducteur intérieur. Faire attention de ne pas endommager l'état de surface du conducteur intérieur.
4. Utiliser le trou se situant sous l'outil de dénudage pour réaliser un chanfrein sur le bout du conducteur intérieur.
5. Vérifier les dimensions de dénudage.
6. Insérer le connecteur sur le bout du câble et visser celui-ci jusqu'à blocage.
7. Serrer à l'aide d'une clé plate la partie arrière du connecteur tout en maintenant fixe la partie avant.

O método de preparação de cabos mostrado aqui utiliza o acessório ferramenta de corte em conjunto com as ferramentas manuais. Não aplique nenhuma força maior do que a proveniente da tensão da mola da ferramenta.

1. Corte a ponta do cabo com uma serra para metais.
2. Insira o cabo na ferramenta de corte, junto a marcação de parada do cabo, como mostrado. Gire vagarosamente a ferramenta de corte no sentido dos ponteiros do relógio como indicado pela flecha da ferramenta.
3. Remova a capa cortada do cabo e o condutor externo. Corte e raspe completamente fora toda a espuma dielétrica e o adesivo do condutor interno. Manuseie com cuidado para não danificar a camada de cobre.
4. Insira a ferramenta para chanfrar sobre o condutor interno do cabo. Gire a ferramenta de corte para chanfrar a ponta do condutor interno.
5. Verifique as dimensões do cabo que foram cortadas.
6. Deslize o conector sobre a ponta do cabo. Rosqueie o conector no cabo até parar.
7. Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca.

Für die Kabelvorbereitung als Zubehör das Absetzwerkzeug zusätzlich zum Gebrauch von Standard-Werkzeugen verwenden. Keine zusätzliche Kraft anwenden, die größer ist als die voreingestellte Federspannung des Absetzwerkzeuges!

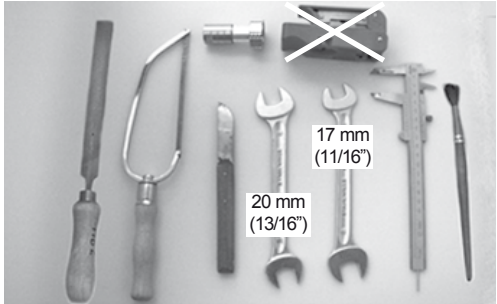
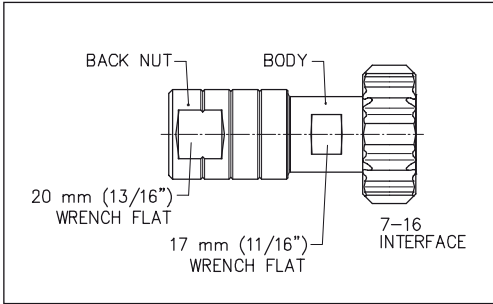
1. Kabel rechtwinklig zur Kabellängsachse absägen.
2. Kabelende bis zum Anschlag in das Absetzwerkzeug einschieben. Dann das Absetzwerkzeug gemäß der auf dem Werkzeug angegebenen Richtung drehen.
3. Kabelmantel und abgesetzten Außenleiter mit Dielektrikum entfernen. Innenleiter von sämtlichen Dielektrikumsresten und Klebemittel reinigen. Kupferbeschichtung nicht beschädigen.
4. Entgrater über den Kabelinnenleiter schieben und unter Druck drehen, um den Innenleiter zu entgraten.
5. Absetzmaße überprüfen.
6. Steckverbinder auf das Kabelende schieben und bis zum Anschlag aufschrauben.
7. Steckverbinder mit Gabelschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.

El método de preparación del cable mostrado aquí, utiliza la herramienta de corte además de las herramientas manuales normales. No utilice ninguna fuerza adicional mayor a la que viene prestablecida en el muelle de tensión en la herramienta de corte.

1. Corte el extremo del cable con una seguita de diente fino.
2. Inserte el cable en la herramienta de corte y contra el cable deténgalo como se muestra. En seguida, rote la herramienta de corte en dirección de las manecillas del reloj según se indica en la flecha de la herramienta.
3. Remueva el forro del cable cortado y saque el conductor. Corte y retire completamente todo el foam y el adhesivo del conductor interior. Tenga cuidado de no dañar el acabado de cobre.
4. Inserte la herramienta "chamfer" sobre el conductor interior del cable, luego rote la herramienta de corte para achaflanar el extremo del conductor interior.
5. Inspeccione las dimensiones de corte del cable.
6. Deslice el conector hacia el extremo del cable. Enrosque el conector hacia el cable hasta el tope.
7. Apriete la tuerca de fijación con las llaves.

使用专用修整工具及普通手工工具修整电缆。切勿施加比专用工具的弹簧预设张力更大的外力。

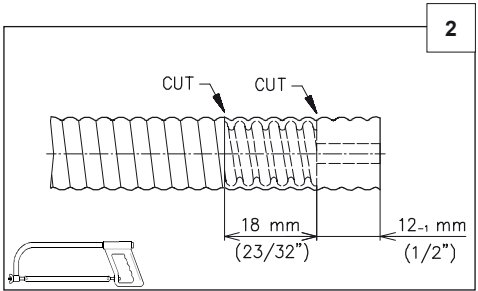
1. 如图，锯下一小段电缆，使切割面与电缆本身垂直。
2. 将电缆末端伸入专用工具并顶住其侧壁。然后，按工具上标明的方向转动专用修整工具。
3. 取出已切下的外导体，切除绝缘体并彻底清除内导体上的涂层。注意避免损伤内导体。
4. 把电缆插入专用工具底部的工作孔，转动工具，对内导体进行倒角。
5. 如图，检查电缆修整部分的尺寸。
6. 推上连接器并旋紧。
7. 用扳手锁紧螺母。



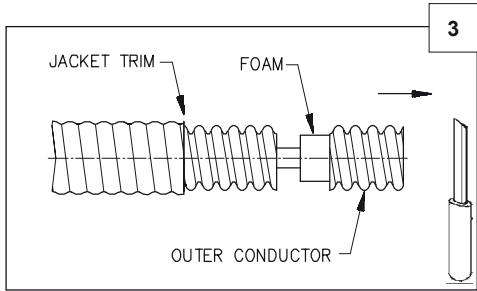
manual method



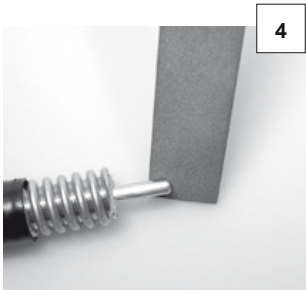
1



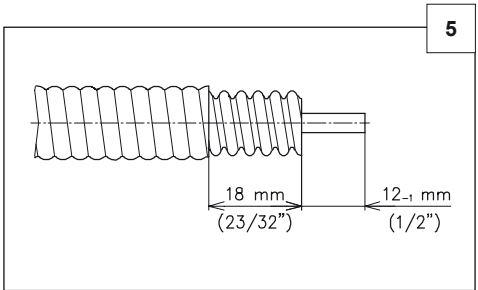
2



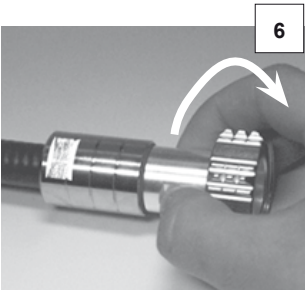
3



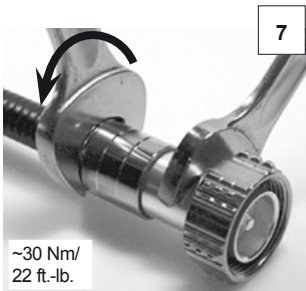
4



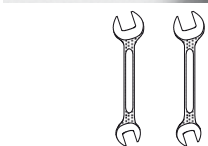
5



6



7



The cable preparation method shown here uses standard hand tools.

1. Cut the cable end even with a fine tooth hacksaw.
2. Trim the cable to the dimensions shown. Do not cut the inner conductor.
3. Remove the trimmed cable jacket and outer conductor. Cut and completely scrape away all foam and adhesive from the inner conductor. Use care not to damage the copper clad finish.
4. Deburr the inner conductor and clean cable end.
5. Inspect the cable trim dimensions.
6. Slide the connector onto the cable end. Thread the connector onto the cable until it stops.
7. Tighten the backnut only with wrenches.

La préparation du câble nécessite un outil de dénudage ainsi que des outils standard.

1. Couper proprement le bout du câble de façon droite avec une scie à dent fines.
2. Dénuder le câble suivant les dimensions indiquées sur le schéma. Ne pas couper le conducteur intérieur.
3. Retirer la gaine du câble ainsi que le conducteur extérieur. Couper complètement la mousse et l'adhésif se trouvant sur le conducteur intérieur. Faire attention de ne pas endommager l'état de surface du conducteur intérieur.
4. Utiliser le trou se situant sous l'outil de dénudage pour réaliser un chanfrein sur le bout du conducteur intérieur.
5. Vérifier les dimensions de dénudage.
6. Insérer le connecteur sur le bout du câble et visser celui-ci jusqu'à blocage.
7. Serrer à l'aide d'une clé plate la partie arrière du connecteur tout en maintenant fixe la partie avant.

O método de preparação de cabos apresentado, mostra o uso de ferramentas manuais.

1. Corte a ponta do cabo com uma serra para metais.
2. Corte o cabo nas dimensões mostradas. Não corte o condutor interno.
3. Remova a capa cortada do cabo e o condutor externo. Corte e raspe completamente fora toda a espuma dielétrica e o adesivo do condutor interno. Manuseie com cuidado para não danificar a camada de cobre.
4. Rebarbe o condutor interno e limpe a ponta do cabo.
5. Verifique as dimensões do cabo que foram cortadas.
6. Deslize o conector sobre a ponta do cabo. Rosqueie o conector cabo até parar.
7. Aperte o corpo travador utilizando duas chaves de boca.

Für die hier aufgezeigte Kabelvorbereitung werden Standard-Werkzeuge verwendet.

1. Kabel rechtwinklig zur Kabellängsachse absägen.
2. Kabel gem. vorgegebenen Maßen absetzen. Innenleiter nicht einschneiden!
3. Kabelmantel und abgesetzten Außenleiter mit Dielektrikum entfernen. Innenleiter von sämtlichen Dielektrikumsresten und Klebemittel reinigen. Kupferbeschichtung nicht beschädigen.
4. Innenleiter entgraten und Kabelende säubern.
5. Absetzmaße überprüfen.
6. Steckverbinder auf das Kabelende schieben und bis zum Anschlag aufschrauben.
7. Steckverbinder mit Gabelschlüssel festziehen, dabei nur die Abfangung drehen.

El método de preparación del cable mostrado aquí, utiliza la herramienta de corte además de las herramientas manuales normales. No utilice ninguna fuerza adicional mayor a la que viene prestablecida en el muelle de tensión en la herramienta de corte.

1. Corte el extremo del cable con una seguita de diente fino.
2. Corte el cable a las dimensiones mostradas. No corte el conductor interior.
3. Remueva el forro del cable cortado y el conductor exterior. Corte y raspe completamente todo el foam y el adhesivo del conductor interior. Tenga cuidado de no dañar el revestimiento del acabado del cobre.
4. Quite las rebabas del conductor interior y limpie el extremo del cable.
5. Inspeccione las dimensiones del corte del cable.
6. Deslice el conector hacia el extremo del cable. Enrosque el conector hacia el cable hasta el tope.
7. Apriete la tuerca de fijación con las llaves.

以下讲述的电缆修整方法使用的是普通手工工具。

1. 如图, 锯下一小段电缆, 使切割面与电缆本身垂直。
2. 修整电缆至图示尺寸。切勿割着内导体!
3. 取出已切下的外导体, 切除绝缘体并彻底清除内导体上的涂层。注意避免损伤内导体。
4. 去除内导体上的金属毛刺, 并对电缆修整部分进行清理。
5. 如图, 检查电缆修整部分的尺寸。
6. 推上连接器并旋紧。
7. 用扳手锁紧螺母。

These instructions are written for qualified and experienced personnel. Please study them carefully before starting any work. Any liability or responsibility for the results of improper or unsafe installation practices is disclaimed. Please respect valid environmental regulations for assembly and waste disposal. Studieren Sie bitte sorgfältig vor Beginn der Montage diese Anleitung, die für geschultes und qualifiziertes Personal erstellt ist. Bei unsachgemäßer Montage ist eine Haftung bzw. Gewährleistung ausgeschlossen. Bitte beachten Sie bei Montage und Entsorgung die geltenden Umweltschutzbestimmungen. Ces instructions sont écrites pour des personnes qualifiées et expérimentées. Il est nécessaire de bien les lire avant de commencer l'installation. Notre responsabilité ne pourra être engagée si l'installation n'a pas été faite en conformité avec nos instructions. Prière de respecter les règles d'environnement en application pour le montage. Estas instrucciones están dirigidas a personal calificado y con la debida experiencia. Por favor léalas cuidadosamente antes de iniciar su trabajo. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de instalaciones impropias o sin las adecuadas medidas de seguridad. Por favor respete las regulaciones para protección ambiental y desecho de desperdicios. Estas instruções são dirigidas ao pessoal qualificado e com a devida experiência. Por favor lêlas atentamente antes de começar a tarefa. Não assumimos nenhuma responsabilidade decorrente de instalações impróprias ou sem as adequadas medidas de segurança. Por favor respeite os regulamentos válidos de meio ambiente para a montagem e remoção de resíduos. 本安装说明为合格及有经验的操作人员所写。请在安装之前仔细阅读。任何不恰当或不安全的安装所引起的责任, 都将不予受理。并请遵守关于零配件及废物弃置的有效环保条例。